CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents the conclusion of the research and suggestion of the reseach.

A. Conclusion

According to the analysis of the data and discussion, the reseacher draws some conclusion of the reseach:

From five kinds of adjectives, four of them are in the 255 data found. The five types of adjectives or proper adjective were not found on the adjective of *Breaking Dawn* novel. The five of adjectives are:

1. **A_1 :Descriptive Adjective**

   Descriptive adjective usually indicates an inherent quality (*beautiful, intelligent*), or a physical state.
   Examples: *red, tall, high, funny.*
   *Edward wearing a **sleeveless** shirt today.*

2. **A_2 :Demostrative Adjective**

   Adjective that is used to indicate what we refer to: *that book, this summer, those flowers*
   Examples: *that, this, these and those*
   ***This** revelation was sure to end that effort immediately.*

3. **A_3 :Numerical Adjective**

   Cardinal number can be used as a noun *('the score was 3-1' or 'Flight Number 5034')* or adjective *('she had a choice of two cars'* or *('a majority of 507 votes'*
   Examples: *one, third, few, many, some, more, every, very*
   *For the last **few** weeks, Renee had unexpectedly immersed herself in wedding plans.*

4. **A_4 : Interrogative / exclamatory adjective**

   There are some words that have many functions, two of them is to unite noun in the introgative sentence or exclamtory sentence.
   Examples: *what and which*
   ***What** other possible reason would sane people have for getting married at eighteen?*

5. **A_5 : Proper Adjective**

   Proper adjective is a descriptive adjective from a proper name
   Examples: *Indian, American, British*
   *A **British** singer, fell down on the stage.*

The writer found two kinds of translation shift on adjective in Stephenie Meyer's novel *Breaking Dawn* they are class shift and level shift,

a. From total data found, 101 or 45,70% adjective type 1, type 2, type 3 and type 4 are translated used class shift of total data.

b. There are 110 data or 49,87% of adjective type 1 adjective translated using level shift.

6. Equivalence of translation split up into two, they are equivalent translation and non equvalent translation found in the *Breaking Dawn* novel.

B. Suggestion

Based on the research finding of adjective translation shift and the equivalent of translation in Stephenie Meyer's novel *Breaking Dawn*, the reseacher arranged some suggestion:

1. For Student

They have to be careful when do translation shift work, especially on adjectives, because there are some difficulties to determines word classes of translated word, it is very different from source language structure.

2. For Translator

a. A translator has to be careful in choose the target language word, because it is different in structural or grammatical to source language. The appropriate word have to be chosen, to avoid an ambiguity, so that the translation result is equivalent.

b. A translator should be deeply understand the structure of target language, because if the intention of source language does not delivered well into target language, it will become an inappropriate translation or non equivalent translation

3. For another reseacher

A reseacher has to be carefull when analyze a translation shift result, especially on deciding the translation result is equivalent or not. It does not easy to compare the message of the text.